



**MUNICIPIUL SUCEAVA**

**B-dul 1 Mai nr. 5A, cod: 720224**

**www.primariasv.ro, primsv@primariasv.ro**

**Tel: 0230-212696, Fax: 0230-520593**

PROIECT

## HOTĂRÂRE

privind conferirea titlului de „Cetățean de Onoare al municipiului Suceava”, post mortem,  
domnului FRIEDRICH SCHWARTZ

### Consiliul Local al Municipiului Suceava,

Având în vedere expunerea de motive a Primarului și Viceprimarului Municipiului Suceava, înregistrată sub nr. 20225/21.07.2014, raportul Serviciului autorizare activități comerciale, înregistrat sub nr. 20226/21.07.2014 și raportul Comisiei de învățământ, relații externe, sănătate, protecția mediului, familie, cultură, culte și protecție socială:

În baza prevederilor Hotărârii Consiliului Local al Municipiului Suceava nr. 110/2010 pentru aprobarea Regulamentului privind acordarea titlului de „Cetățean de Onoare al Municipiului Suceava”:

În temeiul dispozițiilor art. 36 alin. (8), art. 45 alin. (1), art. 47 și art. 49 din Legea administrației publice locale nr. 215/2001 republicată, cu modificările și completările ulterioare,

## HOTĂRĂȘTE:

**Art. 1.** Se conferă titlul de „Cetățean de Onoare al Municipiului Suceava”, post mortem, domnului FRIEDRICH SCHWARTZ.

**Art. 2.** Primarul municipiului Suceava, prin aparatul de specialitate, va duce la îndeplinire prevederile prezentei hotărâri.



VICEPRIMAR  
GAVRIL VÎRVARA

AVIZAT PENTRU LEGALITATE,  
SECRETAR AL MUNICIPIULUI SUCEAVA  
IOAN CIUTAC



MUNICIPIUL SUCEAVA

B-dul 1 Mai nr. 5A, cod: 720224

[www.primariasv.ro](http://www.primariasv.ro), [primsv@primariasv.ro](mailto:primsv@primariasv.ro)

Tel: 0230-212696, Fax: 0230-520593

Nr. 20225/21.07.2014

## EXPUNERE DE MOTIVE

Potrivit prevederilor art. 36 alin. (8) din Legea nr. 215/2001 a administrației publice locale – republicată, cu modificările și completările ulterioare:

*„Consiliul local poate conferi persoanelor fizice române sau străine cu merite deosebite titlul de cetățean de onoare al comunei, orașului sau municipiului, în baza unui regulament propriu. Prin acest regulament se stabilesc și condițiile retragerii titlului conferit”.*

În baza prevederilor art. 3 alin. (1) lit. a) și b) din Regulamentul privind acordarea titlului de „Cetățean de onoare al municipiului Suceava” – aprobat prin H.C.L. nr. 110/2010, acest titlu se poate acorda: „a) unor înalte personalități științifice, culturale, sportive și politice care, prin activitatea lor socio-profesională, au contribuit la realizarea de legături științifice, culturale sau economice cu efecte favorabile municipiului Suceava; b) celor care, prin activitatea lor cotidiană creează în țară sau peste hotare o imagine deosebită municipiului și României, având ca rezultate realizarea unor puternice legături economico-sociale sau de altă natură, în beneficiul cetățenilor comunității respective”.

Potrivit prevederilor art. 3 alin. (2) din Regulamentul privind acordarea titlului de „Cetățean de onoare al municipiului Suceava”, această distincție se poate acorda atât în timpul vieții persoanei în cauză, cât și post mortem.

Prin adresa nr. 19488/14.07.2014, Asociația Culturală „Friedrich Schwartz”, ne propune să analizăm posibilitatea conferirii titlului de „Cetățean de onoare al municipiului Suceava” coregrafului Friedrich Schwartz. Domnul Friedrich Schwartz s-a născut în Suceava la data de 21.01.1936 și a decedat la data de 03.05.2005. Pasiunea pentru folclor și coregrafie l-a determinat să devină dansator profesionist al Ansamblului Profesionist „Ciprian Porumbescu”, făcând parte din prim generație de artiști a acestui ansamblu. Pentru a duce mai departe tradițiile bucovinene, a înființat Ansamblul „Ciobănașul” al UJCM Suceava – în 1971, un ansamblu de elevi la Liceul Minier din Gura Humorului – în 1980 și a fost membru fondator al Ansamblului „Doina” al UATC – în anul 1986. Adresa asociației care îi poartă numele face referire și la contribuția pe care a avut-o la reafirmarea Ansamblului „Arcanul” al Universității „Ștefan cel Mare” Suceava, în perioada 1990-2005.

Având în vedere prevederile H.C.L. nr. 110/2010 pentru aprobarea Regulamentului privind acordarea titlului de „Cetățean de onoare al municipiului Suceava” și cele anterior menționate, rezultă necesitatea adoptării unei hotărâri a Consiliului Local al Municipiului Suceava, prin care să i se confere post mortem titlul de „Cetățean de onoare al municipiului Suceava”, domnului Friederich Schwartz.

Față de cele prezentate mai sus, vă propun adoptarea proiectului de hotărâre în forma redactată și prezentată alăturat.



VICEPRIMAR,

GAVRIL VÎRVARA



R A P O R T  
al serviciului de specialitate

În temeiul prevederilor art. 36 alin. (8) din Legea nr. 215/2001 a administrației publice locale – republicată, cu modificările și completările ulterioare, consiliile locale hotărăsc cu privire la conferirea titlului de cetățean de onoare al municipiului, persoanelor fizice române sau străine, cu merite deosebite.

În baza prevederilor art. 3 alin. (1) lit. a) și b) din Regulamentul privind acordarea titlului de „Cetățean de onoare al municipiului Suceava” – aprobat prin H.C.L. nr. 110/2010, acest titlu se poate acorda: „a) unor înalte personalități științifice, culturale, sportive și politice care, prin actul citatei lor socio-profesională, au contribuit la realizarea unor legături științifice, culturale sau economice cu efecte favorabile municipiului Suceava; b) celor care, prin activitatea lor cotidiană, creează în țară sau peste hotare o imagine deosebită municipiului și României, având ca rezultate realizarea unor puternice legături economico-sociale sau de altă natură, în beneficiul cetățenilor comunității respective”.

În conformitate cu dispozițiile art. 7 din același act normativ, documentele necesare pentru promovarea propunerii de conferire a titlului sunt: proiectul de hotărâre, expunerea de motive a inițiatorului, raportul serviciului de specialitate, curriculum vitae sau nota de informare/prezentare a biografiei, activității persoanei propuse și acordul persoanei în cauză, după caz. Potrivit articolului 3 alin. (2) din Regulamentul privind acordarea titlului de „Cetățean de onoare al municipiului Suceava”, acest titlu se poate acorda atât în timpul vieții persoanei în cauză, cât și post mortem.

Asociația Culturală „Friedrich Schwartz”, propune analizarea posibilității conferirii titlului de „Cetățean de onoare al municipiului Suceava”, coregrafului Friedrich Schwartz. Născut în Suceava la data de 21.01.1936, Friedrich Schwartz a fost la începutul carierei dansator profesionist al Ansamblului Profesionist „Ciprian Porumbescu”, pentru ca mai apoi să fie preocupat de transmiterea dansurilor populare generațiilor următoare. Astfel a înființat mai multe ansambluri de dansuri, dintre care enumerăm: Ansamblul „Ciobănașul” al UJCM Suceava – în 1971, un ansamblu de elevi la Liceul Minier din Gura Humorului – în 1980 și a fost membru fondator al Ansamblului „Doina” al UATC – în anul 1986. A contribuit, de asemenea la revigorarea Ansamblului „Arcanul” al Universității „Ștefan cel Mare” Suceava, în perioada 1990-2005. În anul 2005, după dispariția sa, Președintele României, domnul Emil Constantinescu a trimis familiei o scrisoare oficială de recunoaștere a meritelor domnului Friedrich Schwartz

Având în vedere prevederile H.C.L. nr. 110/2010 pentru aprobarea Regulamentului privind acordarea titlului de „Cetățean de Onoare al Municipiului Suceava” și cele anterior menționate, considerăm legal și oportun să i se confere titlul de „Cetățean de onoare al municipiului Suceava”, domnului Friedrich Schwartz.

Șef serviciu,  
Amariei Ileana



Asociația Culturală "Friedrich Schwartz"  
 www.rapsodiabucovinei.ro  
 Email: svartovi@yahoo.com  
 Tel: 0751-473.218

PRIMARIA MUNICIPIULUI SUCEAVA  
 Domnule PRIMAR,



Subsemnatul SVART OVIDIU, in calitate de Presedinte al Asociației Culturale "FRIEDRICH SCHWARTZ" și de fiu al Maestrului Coregraf Friedrich Svart, va relatez urmatoarele date despre activitatea și rezultatele tatalui meu pe parcursul vietii sale.

Friedrich Svart s-a nascut in Suceava la data de 21.01.1936 și s-a stins la data de 04.03.2005

A fost atras de dans și a urmat cursurile de la Casa de Cultura din Suceava de la acea vreme (anii '50), unde a avut-o ca îndrumător pe cea care urma să-i devină soție, Ortansa. S-a dezvoltat foarte repede, imbinand talentul nativ cu munca interminabilă. In perioada satisfacerii stagiului militar (1955-1957) a avut deja ocazia să instruiască formația de dansuri populare barbatesti a unitatii militare de unde făcea parte. Intors din armata a fost admis ca dansator profesionist al primei generații de artisti-dansatori ai Ansamblului Profesionist CIPRIAN PORUMBESCU din Suceava.

La sfarsitul anilor 60 deja incepuse să cocheteze cu coregrafia și cu culegerile de folclor. A fost un culegător neobosit cutreerand in lung și in lat satele Bucovinene și a stiut mereu să puna in scena intr-un mod personal și inedit tot ce găsea mai important.

In anul 1971 a infiintat Ansamblul CIOBANASUL al UJCM-Suceava, care avea să devină o forță in randul ansamblurilor de amatori de la acea vreme. Aici a inceput să ia amploare "FENOMENUL SVART". Dansatorii acestui ansamblu erau in mare majoritate muncitori cooperatori, care după 8 ore de serviciu veneau la repetiții și spectacole rezultatele obtinute fiind demne de invidiat (nenumarate premii nationale și internationale). Acest ansamblu a apus, din pacate imediat după Revoluția din 1989.

In anul 1979 a fost solicitat de către domnul Rector BOJOI al Institutului Sucevean de la acea vreme, să "resusciteze" Ansamblul ARCANUL, care era in paragina. A creat o formație de dansuri populare doar din studenti cu care in anul 1981, la FACS-Pitesti avea să se întâmple o minune și anume, a fost prima oară când un Ansamblu Studentesc din provincie a obtinut premiul I și titlul de laureat inaintea unor Ansambluri cu tradiție mult mai veche. Au urmat ani de glorie cu acest ansamblu, dar din pacate in 1986 a fost desfiintat.

In anul 1980 a infiintat la Liceul Miner din GURA HUMORULUI, un ansamblu de elevi care a obtinut de asemeni multe premii nationale și care devenise foarte cunoscut și puternic.

In anul 1986 a fost fondatorul Ansamblului DOINA al UTC din Suceava. Un Ansamblu care aduna membri tineri din tot judetul Suceava.

In 1990 a reanfiintat Ansamblul ARCANUL al USV-Suceava, Ansamblu pentru care a slujit până-n ultima clipă a vietii.

A predat dans popular la Scoala de Arta din Suceava in calitate de profesor de coregrafie și a fost coregraful Ansamblului HORA al aceleiasi Institutii.

-Contribuția lui Friedrich Svart la coregrafia Bucovineana:



Asociația Culturală "Friedrich Schwartz"  
www.rapsodiabucovinei.ro  
Email: svartovi@yahoo.com  
Tel: 0751-473.218

A cules, a modelat și a pus în scenă jocuri și ritualuri neexplorate până la acea vreme. A venit mereu cu ceva nou. Pe lângă folclorul Bucovinean a explorat și expus pe scenă jocuri populare din mai multe zone ale țării (Somes, Tara Oasului, Oltenia, Muntenia, Banat, Fagaras, etc).

A avut răbdarea și înțelepciunea de a crea dansatori de elită din persoane care nu erau neapărat născute cu acest talent.

De la începuturi și până acum există un număr imens de persoane care au fost instruite de Maestrul Friedrich Svart, atât ca artiști cât și ca oameni.

Friedrich Svart nu s-a ocupat doar de folclor ci și de dansuri tematice. A obținut rezultate bune cu Dansurile Tematice de la Sc. Gen. Nr. 2 - Suceava, Liceul Miner - Gura Humorului și Fabrica de Tricotaje ZIMBRUL - Suceava.

A fost primul coregraf care a avut cunoașterea și curajul de a ieși din monotonia costumelor (alb-negru) de Bucovina de până atunci și de a expune pe scenă minunatele costume de Sf. Ilie, asta se întâmplă la începutul anilor '70, iar zece ani mai târziu, costumele de Mănăstirea Humorului.

A fost Asistentul Maestrului Coregraf Theodor Vasilescu la câteva dintre Spectacolele de tip "Mamut" din București în anii '80.

A fost supranumit PARINTELE COREGRAFIEI BUCOVINELE.

În anul 2005 după dispariția sa, Președintele României, Dl. Emil Constantinescu a trimis familiei o scrisoare oficială de recunoaștere a meritelor acestuia.

Prin activitatea sa și darul de a împărtăși cu ucenicii săi ceea ce știa mai bine, din membrii ansamblurilor instruite de Friedrich Schwartz au apărut, ca fenomen al continuității, coregrafi care duc mai departe tradiția jocului bucovinean.

În prezent coreografiile lui protejate legal și există un material imens cules de Maestru și care atunci când va exista posibilitatea va fi expus. De asemenea, materialul lăsat ca moștenire de Maestru conține poezii, strigături și cântece atât culese cât și compuse.

Data

14.07.2014

Președinte,



*Prof.dr. Emil Constantinescu  
Președintele României 1996-2000*

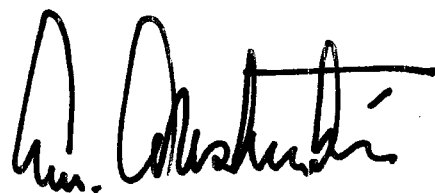
*Doamnei Ortansa Svart*

*În această zi senină și tristă, sunt, sufletește, alături de dumneavoastră pentru a omagia în reculegere memoria maestrului **Friederich Svart**.*

*Prin plecarea sa, acesta a lăsat în urmă mesajul unei vieți trăite în folosul semenilor. Profesor și bun prieten, maestrul **Friederich Svart** a fost un reper moral pentru toți cei ce i-au stat în preajmă.*

*Vă asigur de întreaga mea compasiune și vă rog să primiți, distinsă doamnă Svart, omagiile mele.*

*Fie ca Bunul Dumnezeu să-l odihnească în pace.*



*Emil Constantinescu*